



# 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
MU 1-1734

**新到 登市**

東洋大菜 派潭涼粉草  
佛手白菓 唐山舊菓皮  
普洱茶餅 鮮紅蝦米  
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬  
名師精製各款 燒味 臘味  
專車送貨 快捷妥當

# 中和行公司

Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
277 Powell St., Vancouver 4, B. C.

**十二週年紀念 大減價三天**

八月二日 (星期四)  
八月三日 (星期五)  
八月四日 (星期六)

各種貨物 全部平賣  
市內各處 專車送到



月打實業公司  
Pender Realty & Insurance Agency  
156 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
辦公處 MU. 2-1851 住宅 PA. 5-9597

本號有二十間新屋專賣  
平賣最近都看歡迎詢問

- △全埠最著名實業區在活活公司後面
- △十八街西門外六八二七、八五九號
- △睡房四個材料上乘地庫六三三三三
- △八千元
- △本街東九百號新屋兩間兩相連
- △睡房三個取價三千三百元(週運)
- △打東街五十五號布店及皮貨店
- △蘇聯街四號四睡房新屋四間交六千元
- △城多利街東到登樓三睡房新屋只賣一萬五千元(週運)
- △廿街夾于磨街四年新三睡房土庫
- △另有睡房兩個及廁所連車庫在內
- △內先交三千五百元充等子交租

# The Bank of Nova Scotia

Est. 1832

**你們的貴重物件 實際安全否?**

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜劫之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險。仍有物件。會於一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租得一個保險箱。那華斯高沙支行。在雲高路有支行三十五間。其餘分行。那華斯高沙支行。在雲高路有支行三十五間。其餘分行。

# 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

**新到 祖國冬瓜仔 頭水鮮蓮藕 大帮登市**

土產各種鮮瓜菜大洪出市  
價錢 陸 續 平

## 特載要聞

### 男女拳師街頭龍虎鬥

夫携友到澳門與妻姘私  
查鄭偕同一子女係於廿四日來澳。  
入住國際酒店八樓。他訪名爲「賀因華」。卅二歲。商人。由港來。並在眷屬樓上「容氏」。

鄭某。事爲其妻偵悉。她仍趁輪來澳追尋。她在澳幾經明查暗訪。始知鄭在國際酒店。她仍無法查悉。於是。她便日夜在國際酒店附近伺伏。果然於六月廿四日晨。見鄭與一少婦自酒店步出。當堂跟火。遂一馬標前。直斥其夫「走私」。並施展拳脚。襲擊其夫及同行少婦。三幾度放手。便將夫及少婦之衣服扯毀。肉帛相見。鄭見同行的女友被辱。亦出手扼其妻之頭。於是。一雙拳師夫婦。即展開龍門虎鬥。打至落花流水。兩人且戰且追。由國際酒店海旁。鄭衣袋中之身份證及回港證。支票部。亦被鄭所奪。擲作片片碎。棄下海中。當時兩人打架。已驚動了警員。將兩人勸開。至此。鄭即即逃往碼頭。乘船返港。

事後。有漁人在海中將鄭之證件撈起。鄭以十元茶資。將證件一併贖回。鄭即即逃往碼頭。乘船返港。

### 台灣霍亂症蔓延

全島卅個鄉鎮宣佈疫區  
今晨國際社台北廿一日電。霍亂已從台中蔓延到台南。恐恐這病將蔓延到北。傳低台北之消息。台南高雄已有九人傳染了這病。台北海濱泳場地新店有一個。十一歲的老婦人被發現染有副霍亂徵象。副霍亂徵象。一樣的致人於死地。官方的數字指出。自從一週前於非官方的數字。已有五人死於此症。但防疫隊馬上到那老婦人的住家實行消毒。並向她的家人和鄰居注射。衛生局當局說。這種疫病可能是由菲律賓的漁民帶來的。台中和台南的三十個地區已被置於防疫限制下。現全島正進行強迫防疫注射。

台中訊。中興新村訊。省霍亂防治中心頃宣佈台中縣烏日鄉及雲林縣北港鎮爲副霍亂疫區。連前被宣佈爲霍亂要區者共爲三十鄉鎮。

嘉訊。省立嘉義醫院收容副霍亂疑症患者。廿日增至卅一人。自廿日晨送院治療者有廿一人。(未完)

### 菲律賓又施限制

我臨時旅客入境  
馬尼拉中華社電。菲律賓政府已採取步驟。限制中國臨時旅客進入菲律賓。以期遏阻兩年來逾期居留菲律賓之大約二千臨時旅客離境。此等逾期居留之中國人。係與一九四九年以來即滯留非境之中國臨時旅客不同。

據「馬尼拉時報」報導。非外部已停止對中國臨時旅客發給簽證之一切程序。採取行動凍結去年發給海峽領事館而尚未運用之一切簽證權力。非當局已警告。今後任何中國人。憑臨時旅客簽證來菲者。將被視爲「證不合」。

移民局長維特。非政府對於臨時旅客之政策。乃對去年發給之一切臨時簽證。將不予延長。最大限對於普通案件。祇予延長十五日。對於經過移民局醫生證明病重不能旅行者。可延長一月。

### 西安捐三百五

救濟香港難民  
紐約訊。紐約中華公所。爲籌款救濟中國難民。於本月十五日舉辦大陸遊港難胞圖片展覽。觀衆極爲踴躍。首日即捐得三百餘元。有西安員關加羅爾小姐。加拿大籍。參觀展覽之後。同情感

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

本店專營 中西著名生 熟藥材各項 化裝品俱備 兼接製膏丹 丸散快捷妥 當遠近光顧 無任歡迎

中醫 林仕宜 專醫 喉科 外科

**CHINESE HERBS**  
111 Lane St., Perry Rooms, Rm. 110  
VANCOUVER, B. C.

全身病症。內外全科。包脫眼。補氣生血。強壯身體。後天補劑。強精補腦。男子遺精。婦女經閉。面紅腫痛。瘡癤疔毒。癩瘡疥癬。皮膚瘙癢。諸氣結。久年脚氣。包脫臭狐。耳鳴口苦。頭暈目眩。耳聾耳鳴。胃不消化。嘔吐胸膈。風寒咳嗽。中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。男婦梅毒。手足麻痺。內外痔瘡。疝定速愈。病症太多。不能盡錄。問症求理。先惠式元。空口無憑。

錦輝 謝禮 謝禮

## 東方飛愉快子琵琶同



日航侍應生中村琵琶子小姐。能令乘客一登 DC8 JET COURIER 噴射機。即覺身在東方。其溫文東方招待。以中西美味食品奉客。照料兒童。使人人滿意。

日航經濟位及頭等位。均愉快舒適。票價與各大航空公司同。且特點爲樂於服務。個人招待週到。班期利便。

日航又有特別利益。使運哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友。或再轉檀香山。只付由西北飛東方票價。全不加費三藩市羅生埠每日下午皆有班機飛東京。羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京。每星期六下午有新班機。日航與各大航空公司。復有最好聯繫轉飛香港。台北。或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話  
**日本航空公司**  
溫哥華埠 ZENITH 6800



**中華民國五十二年**

**域埠建權總社職員表**

正社長 李榮發 副社長 黃榮南  
正書記 劉洪浩 副書記 馬恒剛  
正副議長 林鐵郎 周伯昌  
正財政 周順榮 副 周本初  
正外交 林福潤 副 關祝漢  
正監督 林德義 副 劉炳松 溫健登  
× 預科 林灼如 吳棟材 唐自理  
幹事科 邱秋仍 趙鴻欣 林國志  
徐國雄 崔社旋 曾玉庭  
周朝錫 胡忠信 雷香初  
周瑞廣 雷增 梁祐選  
宣傳科 鄭家滋 阮杰  
會務科 趙仕照  
慈善主任 曾傳輝 陳禮倫  
黎瑞勳 馬翠惠  
核數主任 李洪 周燭球  
正庶務 譚榮添 楊東賢  
評議員全體社員

**建權總社實業部職員**

正總理 周逸經 鄭炳炳  
正書記 周本初 阮杰  
正財政 李榮發 湯覺  
正監督 黃榮南 陳福如 陳瑞祥  
正外交 關祥生 湯福成  
黃星才 陳錦鐘  
李雁朋 林德義  
曾傳輝 林福來 黃華章  
陳文會 譚石申 林灼如  
李盛 黃有志 李國華

**域埠民治黨支部**

正主委 陳福如 副主委 曹恒明  
執行委員 周燭球 周伯昌 林國志  
李國華 黃有志 陳錦鐘  
曾傳輝 黃榮富 雷增輝  
林灼如 雷香初 曾玉庭  
林鐵郎 林鐵郎  
秘書 馬恒剛 副 甘悅松  
財政 黃華章 副 李斌  
× 預科 周順榮 周順榮  
外交 鄧子才 副 黃星才  
監督 胡忠信 副 陳瑞祥  
總務 劉洪浩 副 趙仕照  
馬心民  
組織 黃榮南 副 朱作霖  
宣傳 崔社旋 副 關祝漢  
婦女 梁金珍 副 鄭炳坤  
訓練 唐練彤 副 黎寬  
文教 蘇振燃 副 胡翰章  
文 蘇振燃 副 胡翰章  
徐演良  
社運 湯福成 副 陳榮然  
溫健登  
生產 鄧香扶 副 鄧瑞章  
林仲寬  
慈善 岑貴 副 馬翠惠  
伍寶珍  
會計 林德義 副 李位元

**沙城民治黨分部**

民國五十二年職員表

執行委員 朱伯寬 陳佐良 馬才哲  
黃邦美 丘世照 馬照  
麥參  
主委 朱伯寬 黃邦美  
書記 江龍 麥緒  
財政 江龍 馮鴻政  
交際 馬洪煜 黃龍  
監察委員 葉祖列 葉新貴 馬子珠  
葉華沛 麥福 鄧森章  
葉立棟  
監察主任 葉祖列 葉新貴  
監察秘書 馬立棟  
組織科 葉君創 馬持立  
科員 麥海 謝亮 李盛 胡丁  
調查科 朱寶平 麥海  
評議員 全體民仲

**本報第廿三屆董事**

民國五十二年

局長 司徒捷子  
書記 簡建平  
董事 王華進 陳文彬 周玉生  
黃榮南 馬恒剛 趙榮  
吳一平 王權村  
候補董事 鄭忠梅 沈悟魁



**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣契據  
片打街銀行三樓轉街夾  
電話 MU. 1-6513



**編撰及翻譯**  
中西書信  
文件契約  
Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
家庭結婚 護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎設備 方便顧客

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.  
何雅慈油色  
油色工程。噴射士德高。錶紙。寫招牌

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 舖街  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保險  
火燭汽車意外  
僑胞如有委託  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗細炸麵 全蛋干麵 淨干麵 銀絲炒麵  
零售發行 歡迎索辦

**斷腸聲**  
向之不言者。蓋不欲引起余之傷心。且累君下幾許開淚也。今我心悲傷深矣。不宜洩之。且將鬱於胸中。釀成痼疾。君雖不欲聞。我亦將強聒君耳。蓋痛在胸中。口中多言洩一分。則胸中少存儲一分也。雖然。天長地久。此恨綿綿。脫非骨化形銷。一無知覺。將欲殺我胸中之悲傷。似未易言。特君既欲聞。我無妨揮一掬痛淚。為君詳述其始末。君傷心人。得毋不忍聞乎。君且坐。我將觀縷述之。我應諾之。悟聲曰：我之傷心史。實言之。即我之悼亡史也。我妻八年前歸余。今亡矣。亡三年矣。然而我妻之歸。則固我眼簾中而不能磨滅。我妻之歸。則固我耳鼓中而不能當。至愛情之於心坎間者。則更根深蒂固。而不能拔除。死者已矣。生者何堪。遺掛在壁。聽骨已成黃土。欲期一函。須待來生。讀上數行。兩處茫茫皆不見之詩。我心傷矣。回憶八年前。妻子歸我家。秋月同魂。春風似影。閨房之樂。甚於畫眉。孰知前日之歡情。即為今日之恨史。前日之歡有盡。而今日之恨則無窮。嗟夫。我述余妻之歷史。我心滋痛。欲言而不忍而言矣。

悟聲至此。嘆咽噎。似不能復言。少間。始繼續而言曰：我妻與吾同里。幼隨宦於粵。其於我也。豈在天之涯。豈在地之角。然以相隔萬里之身。豈且成爲仇讎。天之合作亦巧矣。蓋我國書十年前。婚姻自由之說。猶未大昌。我母固於舊習。乃因感某之撮合。而締姻於數千里外未嘗一面之人。時我年尚幼。心雖不謂然。而礙於母命。任我母如何措置。我固不從。於是。我之妻部傷心史。乃從此造端矣。自時後。我每日課程中。乃更增一科目。蓋讀書之外。寸心乃繫於其妻。故閣之前也。暇輒自念曰：我妻之風貌。未必堪乎其如也。脫爲鳩盤茶者。我將身誓吾曰矣。我妻之性情。未必溫乎其如玉也。脫爲河東獅者。我將身誓吾曰矣。且我妻之才思。未必淵乎其若海也。脫爲沒字碑者。我將身誓吾曰矣。我妻之歡笑。如如者三年。一日感其忽離我家。告以江南書來。促我往居。蓋天桃既花。標梅已實。我妻之父若母。將乘時而了却向平之願也。

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821  
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
廉價售友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣街紙料公司總行

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9034  
Vancouver, 4, B.C.  
本號旅館 開設雪嶺 備有片打近便宜人 房舍清潔 備有衛生床褥 各種新式 水喉 冷氣 四季如常 租期久暫 內外或可備施 特別歡迎

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B.C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
日夜電話 2-5470

**喜活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU. 3 9552  
本大旅店 位近華區 喜士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 新裝市線 以應更任 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 司理朱旺啓

**女中醫 黎達民**  
上海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥街四四五號東方旅館對面  
歡迎 備有通曉信問病並代寄藥劑  
445 GORE AVE. VANCOUVER, 4, B.C.  
電話 MU. 2-1078

**皇帝牌米**  
米中之王

**新到**  
唐山冬瓜仔  
新水鮮蓮藕  
玻璃屋苦瓜毛瓜  
各式消暑醬料  
東洋大菜絲  
甜酸桃菓  
涼粉草

**吳如桐自動煖汽公司**  
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4641  
本公司專售及裝修煤油爐煤氣爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

**周愛權**  
精配各種時眼鏡  
精修鑲嵌之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU5-5938

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥 化粧香品 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書籍雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

**興祥行雜貨公司**  
HING CHANG CO.  
49 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Canada  
MU. 4-0641  
新到台灣名廠  
(梅林廠)金盾牌  
六頭竹筍  
大量發客  
價錢特平

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377  
咖啡店出賣  
該咖啡店。位在雲埠中心地區。架撐齊備。每日可做生意約五十元。每星期做六日。月租八十五元。取價二千六百元。另另點貨。有意營斯業者。請至吳國華辦事處與林昌接洽。或由電話詢問。自然詳細講明。  
△附設實業樓字按揭  
△本處常有屋宇商店及工業業出賣請留意

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU, 3-3032 Vancouver B.C.  
新到  
五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大猪婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜豉油鷄

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving  
本報承印英文西字。各種請帖，謝帖，工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。





THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by The Chinese Press in Canada. Publisher: Lee...

### 中國毛筆漫談

秋 蓉

三國時代的書法大師張芝和鍾繇... 是使竹管風靡。為後人留下龍飛鳳舞的墨跡。到晉朝，宜州(安徽宣城)的製筆業已相當發達。一家姓陳的筆工所製的筆馳名各地。大書法家王羲之。獻之父子都喜向陳家求筆。唐宋以來。宣城筆更風行一時。白居易有詩言宣筆的繁華一詩：「江南北上有老兔。吃竹飲泉生紫毫。宣城之人採筆。千萬毛中採一毫」。到元代湖州浙江吳興。一躍而為毛筆之盛。享有盛譽直至今天。現代的毛筆多產於湖南。江西。浙江等地。其中以湖州筆最為有名。湖筆又稱「湖穎」所謂湖穎是指筆頭尖端一段。毛色最亮的鋒穎。它是用上等山羊毛。野兔毛或黃鼠狼尾毛。經過浸洗。拔。并梳。連。札頭。裝套等近百道工序。精心製成的。筆鋒銳。修削整齊。手頭圓潤。勁健有力。具有一尖。齊。圓。健。的筆之四德。一支好的湖筆。不但筆後鋒鋒仍呈尖錐形。把毛筆筆毫。內外之毛。斬四形。而且周身圓潤。筆毫不帶直光。寫起來四面如意。筆頭紙提起來。能自然收斂成尖錐形。愈用愈覺其應手。揮灑自如。

### 日本切腹考

續完

切腹自殺。在古時的日本非常流行。尤其是在德川幕府和明治維新的過渡期間。常常發生一二十人集體切腹自殺的慘劇。這裏，筆者綜合若干種日籍所載關於切腹故事。寫成本文。以饜讀者。根據日本人的說法。切腹是「日本武士道理論的實踐。武士精神的最高表現」。其動機大概有下述幾種：一是因

### 拍裸照發達的人

美國攝影家卡拉里畢力克拿爾是拍裸照發達的人。他對美國的女人胴體的攝影有特別的興趣。也有特別的成就。因此他已成為美國最有名氣的裸照攝影家。在他的攝影室中。經常有著名的肉彈明星。模特兒。表演女郎。封面女郎等等。(未完)

### 智慧的花朵

★勞

×僅次於信仰上帝，就是信仰勞力。×勞力的成果是各種歡樂中最甜美的。×一個人的最好朋友是他的十個手指。

### 一笑集

有一天，威廉突然向太太自動坦白，說出與女友幽會的事，他太太追問道：「是和里奧太太嗎？」他說不是，但不肯說出女友的名字。第二天，他遇到一位老友，對老友說出這事來，他老友問道：「結果你有沒有對太太說出女友的名字呢？」他說：「始終沒有，但我太太却給了我一個很寶貴的線索！」

### 對男女通姦問題

★在意大利夫至上

在意大利老妻與夫通姦，若當場捕獲，可送往監獄，坐牢兩年，而丈夫與私姦，則不受此種懲罰。當天主教民主黨議員沙拉在國會提出這項法案時，他在意大利參議院提出這項法案，遭到暴風雨般的抗議。意大利影星蘇菲亞羅蘭憤慨地說：「男子是不小的！」

### 法國太太不存乎

★大國國家的太太對丈夫在外面拋棄人滿不在乎

大國國家的太太對丈夫在外面拋棄人滿不在乎，著名心理分析家雷克醫生說：「一位維也納的太太，她知道她丈夫跟她的一个女友有染，她毫不乎地說：『他可以跟睡睡覺。』」但是，她只能對我說：「如果你找不着更好的(女人)，你就跟我的太太睡覺吧！」

### 成語淺解

「代天行」：官吏暫時離職，把日常公事委託人代辦。  
「代為說情」：代為說情轉托。  
「令人切齒」：使人痛恨。(史記)「使臣之日夜切齒痛心也。」

### 過藝民先生旅社寫懷

司徒世伯石君假借過三港市參觀「中華古物展覽」感賦寄贈  
人牛難得得同價  
古物希奇陳列國  
神龍馬圖畫國  
眼隨隨珠翠玉  
好教世伯壯詩腸  
陶器轉業商  
陶器轉業商  
陶器轉業商  
陶器轉業商

### 世事談一首

學貫中西理氣同  
多才博識富高華  
世界和平第一功  
蘇俄探月插紅旗  
想必嫦娥必必知  
蘇俄探月插紅旗  
想必嫦娥必必知

### 無題一首

開誠滑稽總成空  
開誠滑稽總成空  
開誠滑稽總成空  
開誠滑稽總成空

### 中華民國五十一年 黨近民治黨職員表

正主席	鄭忠梅	副	黎如球
正副主席	馮又德	副	黎如球
正副主席	鄭尚舜	副	周偉雄
正副主席	鄭尚舜	副	黃如球
正副主席	鄭尚舜	副	馬少伯
正副主席	鄭尚舜	副	鄭如球
正副主席	鄭尚舜	副	鄭如球
正副主席	鄭尚舜	副	鄭如球
正副主席	鄭尚舜	副	鄭如球
正副主席	鄭尚舜	副	鄭如球

### 中華民國五十一年 穩寧民治黨職員表

執行委員會	李發良	李大有	李發良	李大有
執行委員會	李發良	李大有	李發良	李大有
執行委員會	李發良	李大有	李發良	李大有
執行委員會	李發良	李大有	李發良	李大有

### 共樂場一首

前	人	黃如球	黃如球
前	人	黃如球	黃如球
前	人	黃如球	黃如球
前	人	黃如球	黃如球

### New Chungking Restaurant

178 East Pender St. Vancouver 4, B.C. MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。食堂最寬大。廚師最易牙。大謙兼小酌。隨時可應駕。男女僑胞呀。請來幫襯吓。

### 利煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行 代理 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近緬街西邊半個街口)

### 天生堂

HING SANG HONG 1355 GRAVELY ST. E. VANCOUVER, B.C. CANADA

驅風膏 節育機 金烏蠅 羊眼藥 羊眼藥 羊眼藥 羊眼藥

### B. G. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST. 當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

### 保護你的重要文件

△用巴拉斯的資料

本報特置新式機具。能以塑造資料(巴拉斯的)「Plastic」即透明化學資料。將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

**惠謙氏**  
遷址  
喜士定東三四號  
電話 MU 2-9335

**Sunbeam White**  
新邊麵粉  
新美味  
新鮮味

**BAMBOO TERRACE**  
155 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone MU. 3-1935

竹林餐館  
雲南著名  
大筵小酌  
隨時應命  
上等廚師  
烹調巧精  
地方雅潔  
招呼真誠  
貴客光顧  
無任歡迎

竹林園啓

**MODERNIZE TAILORS**  
W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店  
布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一看  
電話 MU 5-0610

**雲埠伊頓公司**  
THE T. EATON CO. LIMITED  
CANADA

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信任

**美人兒天外飛來**  
中國小姐方禹訪問記  
中國小姐方禹禹從天而降，巧笑倩兮，身材窈窕的「安妮」，落落大方，歡迎的人，就一窩蜂似的把她包圍起來。她足跡所至，人們如影隨形，為她的美麗，無不發出讚美的呼聲。  
身穿白色通花長衫的方禹，襟上配著一朵紫羅蘭，嬌艷欲滴，舉步可人。她此次來港主要是洽裝，並拜訪港九僑胞。  
(未完)

**老孫訴冤爆內幕**  
孫祥麟說：當天，李購了一條新褲回來。次日被人偷去。他有些迷信，認為不幸的事情發生了。幸運的事情跟著來。他與李各出一元，請李「哈影」，並說：「一定中影。」李「哈哈」一笑。同李合資買彩票。當日，他由九龍運到香港，在娛樂戲院附近一個彩票出售處買了一張彩票。回來後，他寫上述日期及「一九六二九二二」一號。當時，他在彩票背面簽署兩人的名字。並請彩票交李保管。李看了看後交回給他。他順手將彩票裝袋。他對李說：「如果中了頭獎，檢括這神。人神皆笑。」

**影票揭曉後**  
孫又說：前星期六，彩票開彩後，他對影票不中。如果是他自己的彩票，他就會是廢紙如糞了。但他怕引李的誤會，於是把彩票保存。當晚，他不見李返家。次日早晨又不見李。而見李與朋友往青山游水。並朋友及食飯。當晚，他又與朋友往紅磡紅X公寓打麻雀。並在公寓過夜。次日早晨九時，他回到家裏見到李。把彩票交給李看。說走彩票中。  
被請到警署  
孫又說：「李看了彩票後，沒有聲，並匆匆外出。一直未見他返家。星期日晚上，我差差到我家來。叫我夫李報稱與你合資買彩票中了頭獎。你分一份給我。你要買彩票。公道道。這時我才知道是怎麼一回事。我告訴李，我的確有中獎。如果我騙李，你們拉我坐牢。如果真係中獎，一份交回阿李。我自己一份拿去做善事。」警方緊追偵查此事。於星期四早晨二時才讓孫返家。

**基秦那發現兩畸形嬰孩**  
安省基秦那增加社電。基秦那附近有一兩畸形嬰孩。醫生指因母親懷孕時服用藥物不慎所致。  
一嬰孩無手。兩腿，尻骨處相連。下頸開裂。另一嬰孩則只有半臂。兩腿畸形。  
一母親曾服用西德出品「神經鎮靜劑」。此藥人來自外埠。到基秦那時未曾服用危險性之藥。但到之前如何。則不得而知。  
均內兩醫院婦科及產科部將聯同查問此事。  
此嬰孩之一現已兩月大。該晚女官基秦那全副審問之後。決定將此女孩交由兒童福利會永遠收養。  
法官指出此畸形之嬰孩。扶養困難。最好交由託兒所永久扶養。且父母可能因畸形子女而致發生反常之心理反應及感情上之困難。  
此女之父稱相信畸形之起因。在女母懷孕時服用某種藥丸。但已痛哭流涕。不願再見其女之面。但已法官「規定如將來此女之父母欲收回其女時。可向法庭請求云。

**旅星五華商被警扣留**  
▲指控經濟支持毒藥走私機關嫌疑  
▲聯邦駐星架坡領事。星架坡之英文海峽時報上星期三報導。星洲警察曾將五名星架坡富商予以扣留。涉嫌與一經濟支持東南亞之龐大鴉片走私組織。該英又稱。被扣之五人是在中國出生者。乃星洲大埠於上星期五晨。在彼等之私邸大廈。被警逮捕。根據星洲法例。被扣之五人將驅逐出境。中國。相信彼五人以經濟支持鴉片買賣。並在星洲作毒藥批發人。供應東南亞各地區毒藥。並置有汽車數十輛及快艇十餘艘。且備有私私代倫毒藥。  
古壁省賀爾加社電。衛生局人員昨宣佈。最近本埠小兒麻痺症流行。自六月八日後。有一兒童因此致死。九名兒童因此而癱瘓。  
市政局設立兩治療所。將沙便口服血清液發與五千人服用。此中有由五月至四十歲之人士。  
衛生局人員指出。染此症之小兒童均未受血清血液注射。亦未服用口服之沙便血清。  
聯邦政府衛生部指出。至八月底為止。全加共有廿五宗小兒麻痺症發現。此中十宗在賀爾加。因此認為情況相當嚴重云。

**益豐茶室**  
擴充點心茶市  
250 Pender Street E.  
Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。切蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感荷。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜十二時。惠顧諸君幸祈留意焉。  
中西食譜 星期美點  
著名時菜 玻璃雞王  
經濟時菜 上湯焗龍蝦  
粥粉麵飯 整日供應

**麥者士的戲院**  
Majestic Theatre  
20 West Hastings St.,  
Vancouver, B.C. MU 3-7847

每日上午十一時至午夜  
放映映畫片  
影片首次放映  
夜夜精彩  
特華友  
表友  
歡迎

**寶美院**  
美容界女  
院容美界女  
號九門街東定市  
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器  
專業時裝冷燙燙髮  
美容專家精工妙法  
電話預約保證滿意

**華行鐵和明**  
Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

雲高  
鋼鐵鋼厚加旗花

尺寸由十二吋至廿八吋有耳無耳兩種  
并有大小鑄鐵鑄鋼  
刀鑽太多目錄印備  
函索即奉  
總司理黃昭立啓

MU 4-3743  
**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B.C.

廚師上等  
調味精純  
地方雅潔  
招呼妥當  
大筵小酌  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

**WING WING LTD.**  
458 Hastings St. E. MU 4-0821  
Vancouver, B.C. 電話四〇八二一

**華埠雜誌**  
「華埠雜誌」半月刊  
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最詳實。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。  
訂費：每月一元。半年五元。全年十元。  
CHINATOWN NEWS  
458 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中  
出入利便 房舍適潔  
床褥清潔 房舍通潔  
日夜供應 招呼週到  
備有光顧 格外歡迎  
總司理 周國林啓

**蓮花大旅店**  
Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541  
起元二日每租房

**老百匯旅店**  
Broadway HOTEL  
101 E. HASTINGS ST  
電話 MU1-3445

**南洋商業銀行**  
(香港註冊)  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務  
本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 解款迅速 服務週到  
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便  
代買樓宇 華僑存戶 委託買樓 代辦手續  
管業收租 一代管產業 代收房租 收費低廉  
購物辦貨 一委購物品 託辦貨件 辦理妥當  
其他委託事項 竭誠妥為服務  
備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號A 地下  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C.  
HONG KONG  
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

**CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE**  
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友  
開設儲蓄及商業賬戶  
專辦外匯  
并有保險箱出租  
諸君如有任何銀兩問題  
請與當地分行經理接洽為荷

**益合新**  
司公貨雜食肉西中  
NEW HOP YICK LTD.  
164 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味  
魚蝦 鷄鴨 瓜菜  
唐山雜貨 草味餅食  
專車送貨 遠近歡迎  
外埠訂貨 依時無誤  
快捷妥當 保君滿意

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931

國產佳品 抵步  
大連蘇炸即魚。上海蜜糖。  
松花江收白魚。純辣椒油。  
山東煙台鱈魚。豆豉辣醬。  
珠江烏豆塘魚。正豉油膏。  
按期運到。大量供應。

**金源利興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU 5-9743

請飲  
百年老號  
永利威五加皮  
玫瑰露

**南洋商業銀行**  
(香港註冊)  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務  
本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 解款迅速 服務週到  
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便  
代買樓宇 華僑存戶 委託買樓 代辦手續  
管業收租 一代管產業 代收房租 收費低廉  
購物辦貨 一委購物品 託辦貨件 辦理妥當  
其他委託事項 竭誠妥為服務  
備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號A 地下  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C.  
HONG KONG  
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

**CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE**  
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友  
開設儲蓄及商業賬戶  
專辦外匯  
并有保險箱出租  
諸君如有任何銀兩問題  
請與當地分行經理接洽為荷

**益合新**  
司公貨雜食肉西中  
NEW HOP YICK LTD.  
164 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味  
魚蝦 鷄鴨 瓜菜  
唐山雜貨 草味餅食  
專車送貨 遠近歡迎  
外埠訂貨 依時無誤  
快捷妥當 保君滿意

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931

國產佳品 抵步  
大連蘇炸即魚。上海蜜糖。  
松花江收白魚。純辣椒油。  
山東煙台鱈魚。豆豉辣醬。  
珠江烏豆塘魚。正豉油膏。  
按期運到。大量供應。

**金源利興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU 5-9743

請飲  
百年老號  
永利威五加皮  
玫瑰露

### 香港美領事館覆核 一萬九千難民

▲約有六千人能來美  
美京訊：國際難民救濟協會會長范哈伯爾昨稱：截至現在為止，香港美領事館覆核以申請來美中國難民名單，已達一萬九千餘名之多。此等難民皆為過去申請，並經美方審核者。但因中國移民限制，無法來美。此等難民今後當有六千餘名，可以繼續來美。范會長最近曾親赴香港，實地考察中國難民情況。彼認為中國來美之移民難額，非徹底放寬，實難解決中國難民入境問題。彼對參議員赫德所提之移民法修正案，表示贊同。曾向參院作證。要求通過該項移民法修正案。

又香港訊：美領事館近來擠滿難民。因前往探問消息及辦理難民登記者。川流不絕。

### 國會撥款三億元 擴大福利工作

▲設立托兒所利便女工  
美京合眾社電：參眾兩院談判代表。昨晚同意一折衷之三億元福利法案。此法案多採納行政當局各項建議。擴充福利救濟。此法案將由國會送交白宮。國會之迅速行動，乃因現行聯邦救濟失業父母之兒童法案。七月一日失效。在新立法下，政府將向有職業之母親供給日間托兒所。授權地方府規定體格健康之領取救濟金者須服務公役。在准許福利官員。於發現其父母者須用金錢時。停發其兒童救濟金。該法案又規定聯邦加撥數項與各州府。救濟全國二百八十萬之老人。盲人。及殘廢人。

### 紐約市窮人多

紐約州每年入息在三千元以下戶口中。百分之六十二屬於紐約市。貨車工會領袖奧格克。昨日要求市府提高每小時最低工資至一元半。指陳紐約市雖有許多大富翁。但亦窮人最多地方。彼謂紐約州在過去十年。工資上漲百分之九十七。但紐約市工資。同期間僅漲百分之五十一。在紐約市。民權區內。每戶每月入息之家庭佔百分之廿二。冠以全州各縣。一九五九年標準。紐約市黑人及波多黎各裔家庭。其全家入息在四百元元以下者。佔卅二萬二千戶。

### 片市左珠埠 民治俱樂部出投

啓者：本俱樂部，準於八月十五日。在俱樂部常務委員會。如有欲當新業者。請依時到投可也。一切章程。函索必寄。片市左珠埠民治俱樂部啓

Min. Club, 150 Quebec St.  
Phone George, B. C.

### 餐館生意連實業出讓

本餐館位於沙省。向來生意穩當。現因同伴有事遠離。從廉相讓。舖中樓上四大睡房。一大客廳。傢俬齊全。冷熱來去水。如有僑胞欲當新業者。函商面議。均由尊便。

REG. CAFE, FOAM LAKE, SASK.

### 宜僱夫婦管理餐館

時代化咖啡吧餐館。有座位六十個。予與良機租賃。批約購買。或與店主合作經營。與 W. G. 電話 3U 5422

Powell-Hier, B. C. 洽商。

### 好地位餐館召做

沙省市必汗埠巴黎餐館在埠之中心地位極好生意向來穩當早因人力問題停業現在招人承做租相宜任何業務都好僑胞如有志經營者請來面議或函詢由尊便

Paris Cafe, Smith Current, Sask.

### 平餐館出賃

業主因年老欲返港。必須將餐館出賃。生意連實業或生意均可。此餐館適合夫妻兩人經營。樓上有住房。有意者請詢

Park Cafe, P. O. Box 107, Vancouver, Sask.

### 相宜洗衣館出售

位於百老匯西三六六號。舖尾有睡房兩間。廚房。廁所等。最宜合家庭式經營。租平。生意好。業主因事回國。故特割價出售。有意者請到本號面議或打電詢商。

ALMA DINE CLEANER  
3667 W. Broadway Phone RE 3363

### 卡城鐵城崇義支會 紀念鳴謝

逕啓者：本支會於七月八日舉行第四十週年紀念典禮。荷蒙各界領袖官紳。崇義總會。鐵城崇義支會。暨各會員親朋好友。駕臨助慶。鴻福助祝。祝電並惠賜贈儀。生花同人等拜領之餘。莫不感戴誌謝。以伸謝悃。

### 女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON  
ROOM 101 JONES BLOCK  
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.  
PHONE: EV 3-3034

新式電髮儀器  
時代化捲髮燙髮  
精工妙法專家  
請先電話預約

### 周瑞能鳴謝

啓者：弟此次到美訪問。順道經雲城探訪親友。荷蒙 各處洪門昆仲。大埠三德堂。至德堂。雲埠至德堂。愛蓮公所。親友僑梓。設筵款待。高誼隆情。銘感五中。經於昨廿五日晚。乘飛機回多城。行期匆匆。未克逐一登門拜別。謹登數言。藉申謝悃。并祝

列位康健

### 康福傢俬公司

1219 NANAIMO ST. VANCOUVER, B. C. 司理：謝健文 TR 6-2370

清理存貨，所有舖面貨辦一律八五折，可充銀期。

### 錄音機

ROBERTS DUAL PHILIPS

### 承印各種中西文件

信箋，信封，中西東帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造登巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

### 兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C. TEL MU 5-7712

承接大小電火工程

- 專售及修理各名廠收音機
- 名廠留聲機
- 電燈電器
- 打及家庭電器
- 用具備燈光顯保證滿意

666 East Georgia St. Vancouver, B. C.

### JACK WONG

R. R. 3 VERNON, B. C.

本園有唐人各等瓜菜上市

靚嫩毛瓜 大條苦瓜 嫩美蘆瓜

價錢特別相宜 所有寄賣 買者自理

### 東方旅館

EAST HOTEL  
445 GORE AVE. PHONE: MU 3-9420 VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館 最近大加刷新 歡迎僑胞居停 價錢特別相宜 司理 鄧世傑 余毓傑

### 廣告

啓者本人專收買賣銀幣。價值分別如下

- 五毛壹九式壹年值一千元。壹九四七年值卅元。壹九四五年值卅元。壹九三八年值九元。壹九三三年值三元。壹九三六年值九元。壹九二五年值九元。又一仙一九三六年在中間下邊有一點值八元。

如有接洽商者每逢禮拜日及禮拜一由上午十時至下午五時電話 43420 其餘時間通訊處黃作任

666 East Georgia St. Vancouver, B. C.



## 歡迎 乘搭最快噴射機 直接往香港

以加拿大大太平洋航空直接飛往香港……不須繞行更無生厭的阻滯。你們的超型 DC-8 噴射機由雲高華飛往時間僅須十四點半鐘。同時更無例外稅關或移民局手續。因加拿大大太平洋航空一路直飛往香港凡飛往東亞班機均有講華語服務員以協助任何須求。且噴射機票乃是從來最廉者。例如經濟雙程機票由雲高華僅須九百七十三元。請即籌備旅行計劃。請與你們旅行社經紀或任何加拿大大太平洋航空公司辦事處洽商。

即日搭機……遲些交款……定銀百分之十 二十四個月內分期交款

### 加拿大大太平洋航空

FLY Canadian Pacific

TRAINS · TRUCKS · SHIPS · PLANES · HOTELS · TELECOMMUNICATIONS  
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

### The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.  
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

### 加拿大寶路銀行

寶路銀行能供給各項不同貸借

私人貸借。隨時借以有信任男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項。購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。房屋修葺改貸。可以供居住業主。以修葺或將屋宇改造為現代化住宅。

農圃修葺改貸。乃利便農家。欲購工具機器。以便達到有效改良農圃修葺。并在可能範圍內協助你。

我們樂意與你磋商你所須求。并可在可能範圍內協助你。

最近 加赤在港找換 一五二六寸 美赤在港找換 一五七式寸 今日香港匯價 每百壹十九元壹角

### 寄銀往國外

屬眷外銀寄 當穩且便簡續手

請隨時駕臨與你接近之滿地可銀行商量付欸國外。指明將欸付往何處。何人。其他手續由本銀行負責辦理。你可以效法三百萬加國人民與本行交易之便。

MY BANK BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank  
行銀之早最創始國加  
行支街比林哥夾街打片埠雲  
Pender & Cloumbia Sts. Branch:  
ARTHUR E. EXHAM,  
Manager  
務服士人界各國加為年七一八一由

### B. F. GOODRICH TIRES

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

### 新張大減價一個月

威巧士膠輪公司

六〇一號 細街 入口由奇化街

WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE  
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU. 1-2919

定於七月十四日開張

- 專售各種客車及貨車膠輪
- 價錢由七元半起碼
- 僑胞及汽油站大量代理折扣優厚
- 所有膠輪保證可行二萬里
- 免費裝置
- 每售膠輪換新膠輪扣除三元
- 翻新及修補，工作精良。
- 僑胞光顧 極表歡迎
- 兼有停車位出租 月租特平

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. MU 1-1030

地址：片打文街壹〇二號 電話：MU 壹壹〇三〇

### 陶陶酒家

精研食譜 大謙小酌 價廉味好

### 眞味齋超羣出品

鮮味蠔油臘腸 每磅壹元貳毛五  
果汁牛肉乾 每磅五元  
辣椒牛肉乾 每磅五元

寄出外埠 通行無阻 招商代理 批發相宜

JINWAI'S FINE FOOD, LTD.  
219 E. Pender St. Vancouver, B. C. MU 1-7023

### 有靚兼平獨市 唐番餐館平賣

離雲城四半鐘。傢俬優良。用具齊備。全部現代化。生意一向穩陣。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主滿意。如有僑梓親朋圖此業者來購面議。

P. O. Box 1107 Mission City, B. C. Telephone: PR 9-9205

### 黃炳超

BING C. WONG  
專門商業中西文會計及填報入息稅 Business Accounting & Income Tax Service  
地址：2221 F. 10TH Ave Vancouver, 12, B. C. 電話 AL 5-1431 按月上門服務 依期不誤

